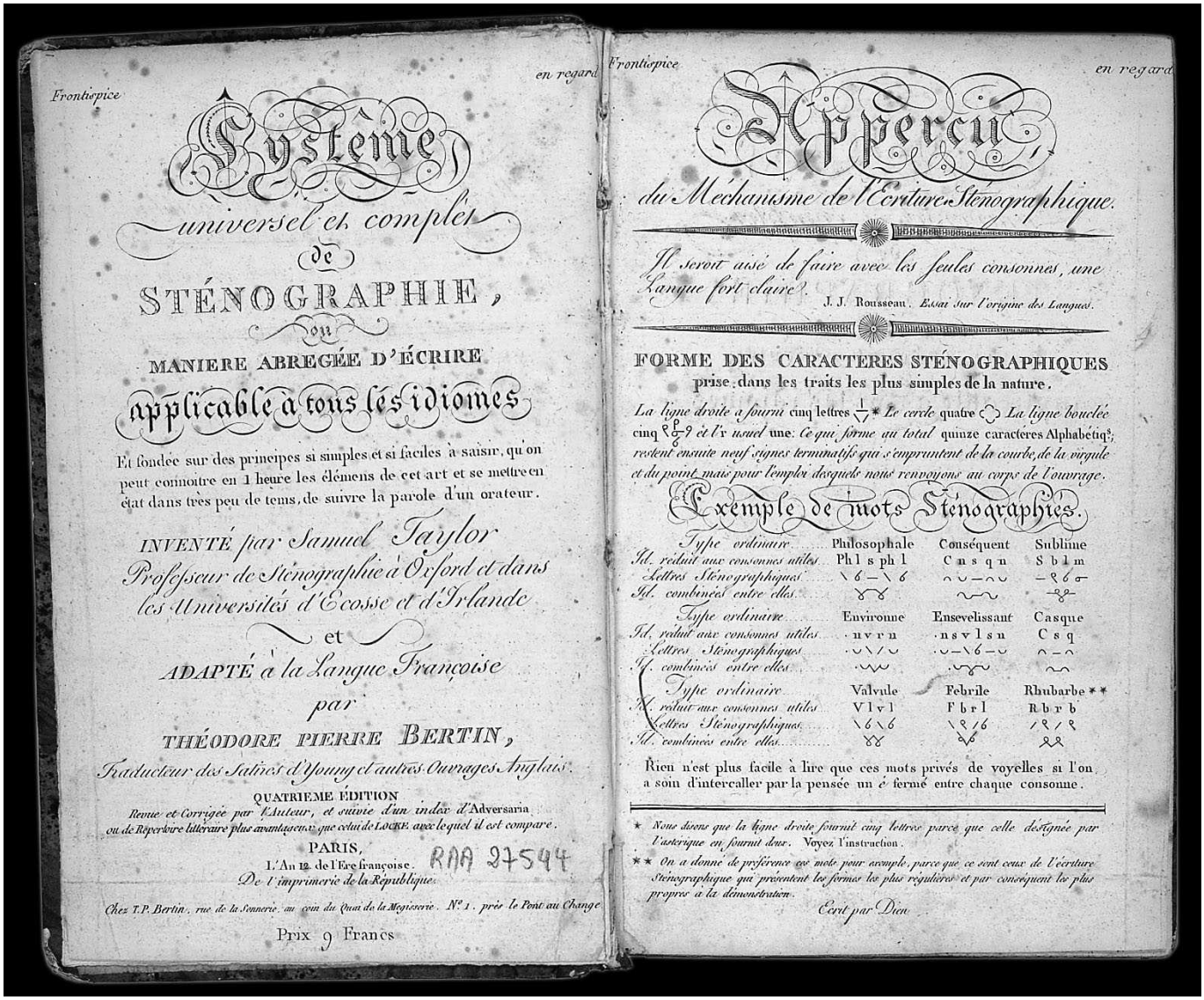
НАША ГАЗЕТА
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

В Швейцарии живо искусство стенографии | L'art de sténographie est vavant en Suisse

Auteur: Надежда Сикорская, Лозанна , 16.08.2010.



Учебник по стенографии, выпущенный в 1832 году лозаннским издателем Марком Дюклу, стенографом Большого Совета, хранится в библиотеке Университета

Лозанны.
Из последних сил сопротивляясь засилью компьютеров, его поклонники проводят здесь конкурсы и даже издают журнал, который в этом году отмечает свой 150-летний юбилей.
|
Les fidèles organisent des concours et publient un magazine, mais ils sont de moins en moins nombreux.
L'art de sténographie est vavant en Suisse

Когда-то стенография, умение очень быстро записывать тексты с помощью специальных знаков, входила в набор обязательных знаний, необходимых девушкам, рассчитывавшим построить профессиональную карьеру в качестве секретаря, и преподавалась в школах.

Стенография и по сей день остается самым быстрым способом записи живой речи. Рекорд Джозипа Ханиса, чемпиона мира по стенографии, составил 497 слогов в минуту (то есть примерно 1242 знака в минуту). Но есть недостаток: много времени уходит на расшифровку стенограммы. На 1 минуту записи нужно не менее 10 минут расшифровки. Почти полностью вытесненная требованием «компьютерной грамотности», стенография сохранила еще нескольких поклонников в любящей традиции Швейцарии. Их активности можно только удивляться.

Госпоже Траут Лотенберг 89 лет. Большую часть своей профессиональной деятельности она посвятила стенографии, а выйдя замуж и заведя детей, сделала ее своим хобби и неоднократно побеждала в проводимых национальных конкурсах скорописи. Эта жительница Берна по-прежнему выписывает журнал «Швейцарская стенография», в течение вот уже 150 лет издаваемый на трех языках профессиональной Ассоциацией стенографов.

Правильнее было бы сказать, бывшей профессиональной Ассоциацией стенографов, так как состоящие в ней сегодня 500 членов занимаются скорописью исключительно из любви к этому своего рода искусству. К большому сожалению президента Ассоциации Жанетт Люк, его численность стабильно сокращается.

А ведь когда-то она процветала! В течение целого века стенография была незаменима во всех офисах, включая федеральную администрацию. С самого момента своего основания, в 1859 году, Ассоциация лоббировала в Федеральном дворце идею введения стенографии в работу палат парламента. Сначала это предложение было отвергнуту из-за дополнительных расходов – по тем временам труд стенографистов считался высокооплачиваемым. Однако в 1891 году специальным федеральным декретом была утверждена стенографическая служба при парламенте, а также «административный стенографический бюллетень». До 1971 года в нем публиковались все проекты, выдвигаемые на референдум.

Начиная с 1960-х годов, парламентские дебаты начали записывать на пленку, и звукоинженеры постепенно вытеснили стенографистов. Последний «федеральный стенограф» вышел на пенсию в 1987 году, отметив, таким образом, конец определенной эпохи.

Молодежь, с самого раннего возраста приобщаемая к компьютеру, мало интересуется стенографией, разве что из уважения к семейным традициям, как, например, внук Траут Лотенберг, посещающий специальные курсы. Бабушка,

конечно, всячески его поощряет, напоминая, что «место стенографический блокнот занимает мало, дело это быстрое, плюс никто не поймет, что ты написал».

Именно «секретность» языка привлекает к стенографии некоторых молодых людей, желающих начинать писать до 200 слогов в минуту на родном языке и чуть меньше – на иностранном. Однако, увидев, сколько надо упражняться, чтобы, в прямом смысле, набить руку, они быстро охладевают. В стремлении сохранить искусство стенографии как «национальное достояние» г-жа Люк готова идти до последнего. Но, по ее собственным словам, шансы не велики.

Федеральный дворец
искусство в Швейцарии
Статьи по теме
Федеральный дворец Конфедерации - Дом высокой политики

Source URL:
https://nashagazeta.ch/news/la-vie-en-suisse/v-shveycarii-zhivo-iskusstvo-stenografii